


歡迎參閱第六期將軍澳 – 藍田隧道建造工程通訊，本通訊會介紹有關明山爆破工程的訊息、進度及相關資訊。

Welcome to the sixth issue of Tseung Kwan O – Lam Tin Tunnel Newsletter (Construction). In this newsletter, we will introduce the surface blasting works, construction progress of the project and the relevant information.

## 藍田交匯處的明山爆破工程 Surface Blasting for Lam Tin Interchange

圖例 Legend:

 明山爆破的範圍  
Area of Surface Blasting

明山爆破進行中  
Surface blasting  
in progress

油麗邨  
Yau Lai Estate

東區海底隧道收費廣場  
Eastern Harbour Crossing  
Toll Plaza

藍田交匯處的土地平整進行中  
Site formation for construction of Lam Tin Interchange in progress

藍田交匯處工地(東區海底隧道旁)的明山爆破工程已於2017年7月7日正式展開。

Surface blasting for Lam Tin Interchange (near Eastern Harbour Crossing) commenced on 7 July 2017.

目前，本工程項目已獲得土木工程拓展署礦務部發出燃爆許可證。我們借此工程通訊向各位闡述明山爆破的操作和安全措施。

Currently, Mines Division of Civil Engineering and Development Department issued Blasting Permits to the Project. We would like to elaborate the operation and safety measures of surface blasting in this Newsletter.

藍田交匯處工地涉及大規模的土地平整工程，工程團隊採用明山爆破配合施工，以減少鑿石工序對附近環境的影響及加快施工。

Construction of Lam Tin Interchange involves large scale site formation works including surface blasting to minimize the impact to the nearby environment and enhance the rock breaking process.

# 明山爆破的工序 Operation of Surface Blasting

<p>1</p>  <p>鑽炮孔 Drilling of blast holes</p>	<p>2</p>  <p>安裝防護籠和垂直屏障 Installation of protective cages &amp; vertical screens</p>	<p>3</p>  <p>安裝爆炸品 Charging of explosives</p>	<p>4</p>  <p>接駁導爆索 Connection of detonating cord</p>
<p>5</p>  <p>爆炸品督導員進行覆核 Checking by Blasting Competent Supervisor</p>	<p>6</p>  <p>設置告示及警報 Implementation of signage and warning alarm</p>	<p>7</p>  <p>在安全地點引爆 Detonating at safe position</p>	<p>8</p>  <p>爆破完成 Completion of blasting</p>

## 明山爆破的安全措施 Safety Measures of Surface Blasting

在每次進行明山爆破時，工程團隊都會實施以下的三重保護措施，包括垂直屏障、防護籠及上蓋網，以儘量減低灰塵及防止碎石飛脫。而相關措施的設計亦會因應每次爆破位置的實地狀況而作出相應調整，並由礦務部審批，以確保爆破工序安全進行。

Triple protection measures (vertical screens, protective cages and ground covers) will be implemented at blast locations to minimize dust and to avoid flyrocks. The design of the measures will be adjusted according to the actual site environment of each blasting location and approved by Mines Division to ensure the blasting operation is carried out safely.



## 工地參觀 Site Visits

為了讓各持份者及相關的團體對本工程項目有進一步的了解，工程團隊積極舉辦工地參觀活動，以促進與各團體的交流。

In order to enable various stakeholders and relevant organizations to have further understanding of the Project, the project team proactively held site visits to strengthen communication with various parties.



職業訓練局(土木工程高級文憑)(2017年11月4日)  
Vocational Training Council (High Diploma in Civil Engineering)  
(4 November 2017)



香港工程師學會(土木分部)(2017年11月18日)  
The Hong Kong Institution of Engineers (Civil Division)  
(18 November 2017)

# 臨時交通安排

## Temporary Traffic Arrangement

### 東區海底隧道支路 Eastern Harbour Crossing Slip Road



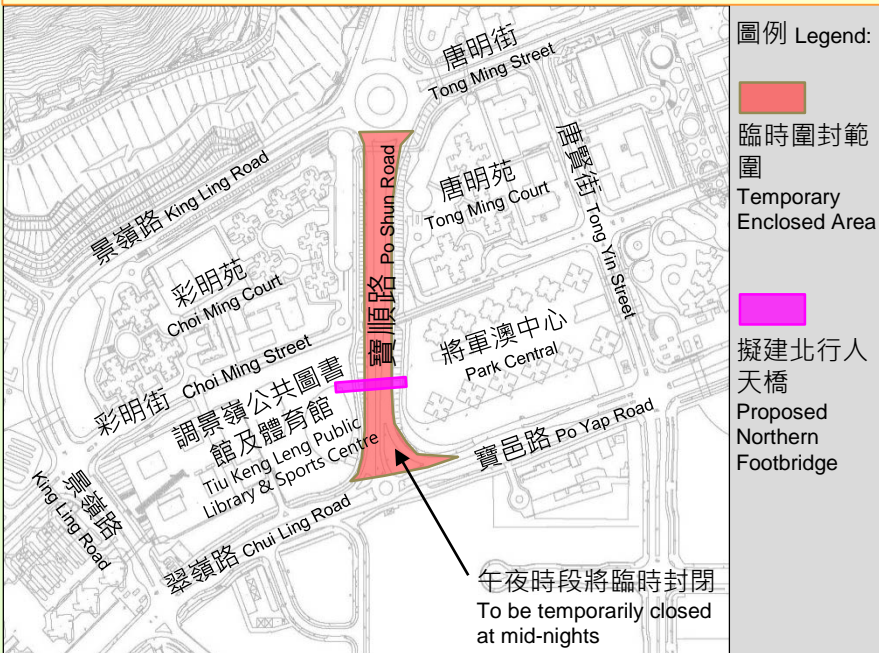
為建造將軍澳 – 藍田隧道分支隧道及東區海底隧道支路，東區海底隧道支路（往港島方向）近油麗邨附近將分階段局部封閉，相關臨時改道將作出調整，但仍會維持雙線行車。

預計實施日期：2018年

For construction of the branch tunnel and slip road of Eastern Harbour Crossing for Tseung Kwan O – Lam Tin Tunnel, the slip road of Eastern Harbour Crossing (Hong Kong Island bound) near Yau Lai Estate will be partially closed in phases. The routing will be temporarily adjusted and two-lane traffic will be maintained.

Tentative implementation period: 2018

### 將軍澳寶順路 Po Shun Road in Tseung Kwan O



為建造北行人天橋，景嶺路及翠嶺路之間的一段寶順路南北行線將於午夜時段臨時封閉。屆時，現場將設臨時交通安排指示協助駕駛人士。

預計實施日期：2018年上半年

For construction of the Northern Footbridge, both southbound and northbound carriageways of the section of Po Shun Road between King Ling Road and Chui Ling Road will be temporarily closed at mid-nights. During the road closure period, appropriate temporary traffic diversion signage would be erected on site to guide motorists.

Tentative implementation period: the first half of 2018

## 新工程合約展開

### New Contract Commenced

#### P2/D4路及相關工程 (合約編號：NE/2017/02)

#### Road P2/D4 and Associated Works (Contract No.: NE/2017/02)

工程包括在將軍澳市中心南興建一段P2路，改建現有寶邑路/寶順路/翠嶺路迴旋處為交通燈控制路口，興建一條行人連單車徑天橋（即南橋）及提供升降機，以及改善寶邑路/唐賢街路口。工程已於2017年底展開，約需時3年完成。

The works include construction of a section of Road P2 in Tseung Kwan O Town Centre South, modification of the existing roundabout of Po Yap Road / Po Shun Road / Chui Ling Road into a signalized junction, construction of a grade separated footpath cum cycle track at the P2/D4 junction (namely the Southern Footbridge) with the provision of lifts and junction improvement at Po Yap Road / Tong Yin Street. The works commenced in end 2017 and will take about 3 years to complete.



P2/D4路及南行人天橋的電腦模擬圖  
Photomontage of Road P2/D4 and Southern Footbridge

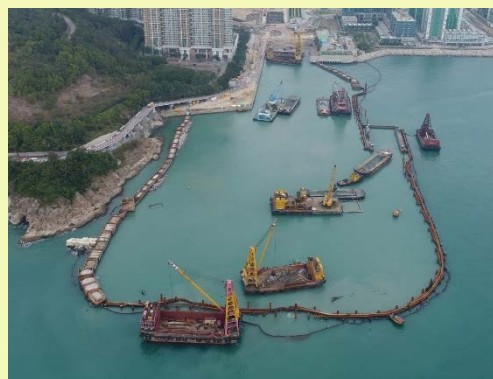
## 工程進度 Project Progress

### 進行中的工程：

- 藍田交匯處及將軍澳隧道入口進行土地平整；
- 藍田交匯處的爆破工程；
- 北行人天橋的地基工程；
- 將軍澳唐賢街、寶順路及東區海底隧道支路實施臨時交通改道；
- 將軍澳填海工程及海上高架橋地基預備工作；
- 鯉魚門道、東區海底隧道支路及茶果嶺道的道路工程；以及
- P2/D4路及南行人天橋工程的預備工作。

### Works in progress:

- Site formation at Lam Tin Interchange and TKO Portal;
- Blasting works at Lam Tin Interchange;
- Piling for Northern Footbridge;
- Temporary traffic arrangement at Tong Yin Street, Po Shun Road in TKO and Eastern Harbour Crossing slip road;
- Reclamation works and preparation works for marine viaduct piling in TKO;
- Road works at Lei Yue Mun Road, Eastern Harbour Crossing slip road and Cha Kwo Ling Road; and
- Preparation works for construction of Road P2/D4 and Southern Footbridge.



將軍澳海事工程進行中  
Marine works in TKO in progress



將軍澳隧道入口的土地平整進行中  
Site formation for construction of TKO Portal in progress

## 未來半年將展開的工程 Construction Works in Coming Half-year

### 即將展開的主要工程如下：

- 將軍澳交匯處建造工程。

### The major works to be carried out include:

- Construction of TKO Interchange.



將軍澳交匯處的電腦模擬圖  
Photomontage of Tseung Kwan O Interchange

## 資訊與聯絡 Information and Enquiries

如欲知詳情，請瀏覽「將軍澳－藍田隧道」的工程網頁：

For further information, please visit the TKO - LTT's project website:

歡迎提出意見及建議。

Your views and comments are welcome.

### 聯絡我們

Contact Us

24小時熱線：  
24-hour hotline:

**5599 7455**

電郵：  
E-mail:

**tkolt@cedd.gov.hk**

